

Литературный перевод как средство культурной дипломатии

С 5 по 8 сентября 2024 года в Москве в Библиотеке иностранной литературы им. М. И. Рудомино состоялся VIII Международный конгресс переводчиков художественной литературы, организованный Институтом перевода при поддержке Министерства цифрового развития, связи и массовых коммуникаций РФ. Конгресс прошёл под девизом «Литературный перевод как средство культурной дипломатии». В нём приняли участие 130 переводчиков русской и зарубежной литературы, филологов, преподавателей и издателей из 32 стран.

Директор Института перевода Евгений Резниченко в частности сказал: «Институт перевода за более чем десятилетие своего существования стал активным и деятельным помощником в укреплении связей между российской культурой и культурой других стран. За прошедшие годы Институтом было поддержано более 1500 переводов с русского языка на 45 иностранных языков, проведено более 250 мероприятий, способствующих популяризации и распространению российской литературы в мире».

Хочется отметить, что в 2021 году при помощи Института перевода были изданы в Париже «Антология современной татарской прозы» и книга рассказов Ленара Шаеха «Моё сердце пылает огнём» на французском языке, о чём мы писали в предыдущих выпусках «Казанского альманаха».

В Конгрессе участвовал и выступил с докладом поэт и переводчик, главный редактор Татарского книжного издательства Ленар Шаех. Предлагаем вашему вниманию его выступление.